



**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr. general  
15 de diciembre de 2011  
Español  
Original: inglés

**Asamblea General**  
**Sexagésimo sexto período de sesiones**  
Temas 34, 35 y 39 del programa

**Consejo de Seguridad**  
**Sexagésimo sexto año**

**Prevención de los conflictos armados**

**Los conflictos prolongados en la zona del  
Grupo GUAM y sus repercusiones en la  
paz, la seguridad y el desarrollo  
internacionales**

**La situación en los territorios ocupados  
de Azerbaiyán**

**Carta de fecha 13 de diciembre de 2011 dirigida al  
Secretario General por el Representante Permanente  
de Armenia ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de señalar a su atención las continuas violaciones de la cesación del fuego perpetradas por las fuerzas militares de la República de Azerbaiyán, registradas para el período comprendido entre el 31 de octubre y el 30 de noviembre de 2011 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 34, 35 y 39 del programa, y del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* **Garen Nazarian**  
Embajador  
Representante Permanente



**Anexo de la carta de fecha 13 de diciembre de 2011  
dirigida al Secretario General por el Representante  
Permanente de Armenia ante las Naciones Unidas**

**Violaciones de la cesación del fuego perpetradas por las  
fuerzas armadas de la República de Azerbaiyán del 31 de  
octubre al 30 de noviembre de 2011**

Núm.	Dirección	Fecha y hora	<i>Disparos efectuados desde el lado azerbaiyano</i>	
			Tipo de arma	Municiones
1.	Vazashen	31 de octubre de 2011 15.25 horas	AK	5
2.	Vazashen	31 de octubre de 2011 15.25 horas	AK	2
3.	Vazashen	31 de octubre de 2011 17.00 horas	Ametralladora de 12,7 mm	15
4.	Vazashen	31 de octubre de 2011 17.00 horas	SVD	7
5.	Vazashen	31 de octubre de 2011 17.00 horas	PK	7
6.	Vazashen	31 de octubre de 2011 19.20 horas	AK	1
7.	Vazashen	31 de octubre de 2011 22.20 horas	AK	15
8.	Eraskh	31 de octubre de 2011 10.30 horas	SVD	3
9.	Vazashen	1 de noviembre de 2011 21.10 horas	AK	1
10.	Eraskh	1 de noviembre de 2011 13.10 horas	SVD	4
11.	Bardzruni	1 de noviembre de 2011 10.15 horas	SV 12,7 mm	4
12.	Bardzruni	1 de noviembre de 2011 12.15 horas	SVD	5
13.	Bardzruni	1 de noviembre de 2011 13.15 horas	SVD	10
14.	Bardzruni	1 de noviembre de 2011 13.45 horas	SVD	10
15.	Bardzruni	1 de noviembre de 2011 14.10 horas	SVD	10
16.	Bardzruni	1 de noviembre de 2011 14.40 horas	SV 12,7 mm	5
17.	Bardzruni	1 de noviembre de 2011 15.10 horas	SV 12,7 mm	8

Núm.	Dirección	Fecha y hora	Disparos efectuados desde el lado azerbaiyano	
			Tipo de arma	Municiones
18.	Bardzruni	1 de noviembre de 2011 15.25 horas	SV 12,7 mm	6
19.	Bardzruni	1 de noviembre de 2011 15.40 horas	SV 12,7 mm	10
20.	Vazashen	2 de noviembre de 2011 16.40 horas	AK	3
21.	Bardzruni	2 de noviembre de 2011 11.00-11.15 horas	SV 12,7 mm	4
22.	Bardzruni	2 de noviembre de 2011 16.00 horas	AK	9
23.	Vazashen	3 de noviembre de 2011 20.00 horas	AK	3
24.	Bardzruni	3 de noviembre de 2011 10.20 horas	SV 12,7 mm	17
25.	Bardzruni	3 de noviembre de 2011 15.25 horas	SV 12,7 mm	1
26.	Artsvaberd	4 de noviembre de 2011 16.50 horas	PK	11
27.	Vazashen	4 de noviembre de 2011 17.45 horas	AK	20
28.	Tigranakert	4 de noviembre de 2011 16.30 horas	AK	4
29.	Bardzruni	4 de noviembre de 2011 15.50 horas	SVD	4
30.		5 de noviembre de 2011 09.45 horas	AK	2
31.	Vazashen	5 de noviembre de 2011 21.00 horas	AK	2
32.	Voskevan	5 de noviembre de 2011 15.00 horas	AK	4
33.	Barekamavan	5 de noviembre de 2011 20.45 horas	AK	5
34.	Bardzruni	5 de noviembre de 2011 11.25 horas	AK	9
35.	Bardzruni	5 de noviembre de 2011 12.45 horas	SVD	43
36.	Bardzruni	5 de noviembre de 2011 12.45 horas	SV 12,7 mm	1
37.	Bardzruni	5 de noviembre de 2011 13.20 horas	SV 12,7 mm	1
38.	Kayanavan	5 de noviembre de 2011 20.25 horas	RPK	7
39.	Eraskh	6 de noviembre de 2011 08.45 horas	AK	1

Núm.	Dirección	Fecha y hora	<i>Disparos efectuados desde el lado azerbaiyano</i>	
			Tipo de arma	Municiones
40.	Bardzruni	6 de noviembre de 2011 09.00 horas	AK	4
41.	Khndzorut	6 de noviembre de 2011 20.45 horas	AK	8
42.	Khndzorut	6 de noviembre de 2011 21.35 horas	AK	3
43.	Bardzruni	7 de noviembre de 2011 11.00 horas	SV 12,7 mm	1
44.	Bardzruni	7 de noviembre de 2011 11.00 horas	SVD	1
45.	Bardzruni	7 de noviembre de 2011 11.45 horas	SV 12,7 mm	2
46.	Bardzruni	7 de noviembre de 2011 11.45 horas	SVD	5
47.	Bardzruni	7 de noviembre de 2011 11.45 horas	AK	1
48.	Bardzruni	7 de noviembre de 2011 15.35 horas	SV 12,7 mm	2
49.	Bardzruni	7 de noviembre de 2011 15.35 horas	SVD	1
50.	Chinari	8 de noviembre de 2011 17.20 horas	SVD	4
51.	Chinari	8 de noviembre de 2011 17.20 horas	AK	4
52.	Berqaber	8 de noviembre de 2011 17.30 horas	AK	6
53.	Bardzruni	8 de noviembre de 2011 13.35 horas	SV 12,7 mm	1
54.	Chinari	9 de noviembre de 2011 17.00 horas	SVD	15
55.	Chinari	9 de noviembre de 2011 17.00 horas	AK	5
56.	Chinari	10 de noviembre de 2011 1.30 horas	PK	20
57.	Vazashen	10 de noviembre de 2011 0.15 horas	PK	15
58.	Bardzruni	09 de noviembre de 2011 24.00 horas	AK	25
59.	Berqaber	10 de noviembre de 2011 16.35 horas	AK	2
60.	Movses	11 de noviembre de 2011 13.35 horas	AK	3

Núm.	Dirección	Fecha y hora	Disparos efectuados desde el lado azerbaiyano	
			Tipo de arma	Municiones
61.	Barekamavan	11 de noviembre de 2011 13.40 horas	SVD	5
62.	Chinari	12 de noviembre de 2011 23.30 horas	SVD	10
63.	Chinari	13 de noviembre de 2011 23.30 horas	SVD	5
64.	Chinari	13 de noviembre de 2011 23.30 horas	PK	5
65.	Chinari	13 de noviembre de 2011 23.30 horas	SVD	7
66.	Barekamavan	13 de noviembre de 2011 12.00 horas	SVD	6
67.	Movses	15 de noviembre de 2011 17.45 horas	AK	4
68.	Bardzruni	15 de noviembre de 2011 12.25 horas	AK	4
69.	Khndzorut	15 de noviembre de 2011 14.25 horas	AK	3
70.	Bardzruni	15 de noviembre de 2011 15.50 horas	SV 12,7 mm	1
71.	Chinari	16 de noviembre de 2011 15.00-18.00 horas	SV 12,7 mm	8
72.	Chinari	16 de noviembre de 2011 15.00-18.00 horas	PK	100
73.	Chinari	16 de noviembre de 2011 15.00-18.00 horas	SVD	25
74.	Berdavan	16 de noviembre de 2011 14.55 horas	SVD	4
75.	Bardzruni	16 de noviembre de 2011 11.35 horas	AK	4
76.	Bardzruni	16 de noviembre de 2011 16.00 horas	AK	7
77.	Bardzruni	16 de noviembre de 2011 17.35 horas	SV 12,7 mm	14
78.	Bardzruni	16 de noviembre de 2011 17.35 horas	AK	20
79.	Bardzruni	16 de noviembre de 2011 19.10 horas	SV 12,7 mm	10
80.	Bardzruni	16 de noviembre de 2011 19.10 horas	SVD	30

Núm.	Dirección	Fecha y hora	<i>Disparos efectuados desde el lado azerbaiyano</i>	
			Tipo de arma	Municiones
81.	Bardzruni	16 de noviembre de 2011 19.10 horas	PK	20
82.	Bardzruni	16 de noviembre de 2011 19.10 horas	AK	20
83.	Bardzruni	16 de noviembre de 2011 20.00 horas	AK	15
84.	Bardzruni	16 de noviembre de 2011 20.00 horas	SV 12,7 mm	2
85.	Bardzruni	17 de noviembre de 2011. 10.35 horas	SV 12,7 mm	4
86.	Bardzruni	17 de noviembre de 2011 11.10 horas	SV 12,7 mm	5
87.	Bardzruni	17 de noviembre de 2011 12.20 horas	SV 12,7 mm	1
88.	Bardzruni	17 de noviembre de 2011 13.55 horas	SV 12,7 mm	1
89.	Chinari	18 de noviembre de 2011 10.15 horas	SV 12,7 mm	5
90.	Chinari	18 de noviembre de 2011 10.15 horas	PK	30
91.	Sevakavan	18 de noviembre de 2011 20.05 horas	AK	2
92.	Bardzruni	18 de noviembre de 2011 14.55 horas	AK	15
93.	Bardzruni	18 de noviembre de 2011 17.25 horas	SV 12,7 mm	1
94.	Bardzruni	18 de noviembre de 2011 17.25 horas	AK	6
95.		19 de noviembre de 2011 13.10 horas	AK	4
96.	Sevakavan	19 de noviembre de 2011 17.20 horas	AK	2
97.	Sevakavan	19 de noviembre de 2011 17.40 horas	AK	2
98.	Bardzruni	19 de noviembre de 2011 18.25 horas	AK	6
99.	Bardzruni	19 de noviembre de 2011 18.25 horas	SV 12,7 mm	1
100.	Zaligyukh	21 de noviembre de 2011 2.00 horas	AK	8

Núm.	Dirección	Fecha y hora	Disparos efectuados desde el lado azerbaiyano	
			Tipo de arma	Municiones
101.	Berdavan	21 de noviembre de 2011 2.35 horas	AK	8
102.	Eraskh	20 de noviembre de 2011 9.30 horas	AK	3
103.	Bardzruni	20 de noviembre de 2011 11.05 horas	SV 12,7 mm	1
104.	Bardzruni	20 de noviembre de 2011 11.30 horas	SV 12,7 mm	2
105.	Bardzruni	20 de noviembre de 2011 11.45 horas	SV 12,7 mm	2
106.	Bardzruni	20 de noviembre de 2011 16.45 horas	AK	5
107.	Bardzruni	21 de noviembre de 2011 0.40 horas	AK	5
108.	Chinari	21 de noviembre de 2011 19.45 horas	AK	10
109.	Movses	21 de noviembre de 2011 15.55 horas	PK	5
110.	Movses	21 de noviembre de 2011 16.00 horas	PK	5
111.	Berqaber	21 de noviembre de 2011 16.00 horas	AK	15
112.	Berdavan	21 de noviembre de 2011 12.30 horas	PK	13
113.	Bardzruni	21 de noviembre de 2011 14.50 horas	AK	13
114.	Bardzruni	21 de noviembre de 2011 16.40 horas	AK	5
115.	Bardzruni	21 de noviembre de 2011 17.40 horas	AK	12
116.	Bardzruni	22 de noviembre de 2011 10.40 horas	SV 12,7 mm	1
117.	Bardzruni	22 de noviembre de 2011 16.20 horas	SV 12,7 mm	1
118.	Bardzruni	22 de noviembre de 2011 17.30 horas	SV 12,7 mm	1
119.	Bardzruni	22 de noviembre de 2011 23.05 horas	AK	20
120.	Bardzruni	22 de noviembre de 2011 23.05 horas	PK	15

Núm.	Dirección	Fecha y hora	<i>Disparos efectuados desde el lado azerbaiyano</i>	
			Tipo de arma	Municiones
121.	Bardzruni	22 de noviembre de 2011 23.05 horas	SVD	5
122.	Aygepar	23 de noviembre de 2011 22.15 horas	AK	1
123.	Sevakavan	23 de noviembre de 2011 13.05 horas	AK	3
124.	Bardzruni	23 de noviembre de 2011 11.10 horas	SV 12,7 mm	2
125.	Bardzruni	23 de noviembre de 2011 11.55 horas	SV 12,7 mm	3
126.	Bardzruni	23 de noviembre de 2011 12.40 horas	SV 12,7 mm	3
127.	Bardzruni	23 de noviembre de 2011 17.05 horas	SV 12,7 mm	2
128.	Bardzruni	24 de noviembre de 2011 16.20 horas	SV 12,7 mm	2
129.	Eraskh	25 de noviembre de 2011 12.20 horas	AK	1
130.	Bardzruni	25 de noviembre de 2011 15.05 horas	SVD	2
131.	Bardzruni	25 de noviembre de 2011 15.20 horas	SV 12,7 mm	4
132.	Khndzorut	25 de noviembre de 2011 16.25 horas	AK	2
133.	Vazashen	26 de noviembre de 2011 20.30 horas	AK	1
134.	Chinari	27 de noviembre de 2011 14.30 horas	SVD	3
135.	Eraskh	28 de noviembre de 2011 22.05 horas	AK	1
136.	Eraskh	28 de noviembre de 2011 22.15 horas	AK	1
137.	Bardzruni	28 de noviembre de 2011 14.45 horas	SVD	4
138.	Bardzruni	28 de noviembre de 2011 15.40 horas	SV 12,7 mm	2
139.	Bardzruni	28 de noviembre de 2011 15.40 horas	SVD	2
140.	Bardzruni	28 de noviembre de 2011 17.45 horas	SVD	5

Núm.	Dirección	Fecha y hora	Disparos efectuados desde el lado azerbaiyano	
			Tipo de arma	Municiones
141.	Eraskh	29 de noviembre de 2011 12.45 horas	AK	1
142.	Eraskh	30 de noviembre de 2011 22.30 horas	AK	2
143.	Eraskh	30 de noviembre de 2011 22.30 horas	AK	2
144.	Bardzruni	30 de noviembre de 2011 18.30 horas	SVD	2
145.	Bardzruni	30 de noviembre de 2011 19.20 horas	SVD	5
146.	Bardzruni	30 de noviembre de 2011 19.25 horas	AK	3

Violaciones de la cesación del fuego perpetradas por las fuerzas armadas de la República de Azerbaiyán en la frontera de Armenia entre el 31 de octubre y el 30 de noviembre de 2011:

**Número de violaciones: 146**

**Disparos: aproximadamente 1.035**

**PK: 246; RPK: 7; SVD: 242; arma de precisión de 12,7 mm: 142; ametralladora de 12,7 mm: 15; AK: 383.**

Violaciones de la cesación del fuego perpetradas por las fuerzas armadas de la República de Azerbaiyán en la frontera de Nagorno-Karabaj entre el 31 de octubre y el 30 de noviembre de 2011:

**Número de violaciones: 1.079**

**Disparos: aproximadamente 5.843**

**PK: 1.462; SVD: 576; ametralladora de 12,7 mm: 43; arma de precisión de 12,7 mm: 40; arma de precisión Istigal de 14,5 mm: 30; UTYOS de 12,7 mm: 41; RPK: 21; AK: 3.630.**